P24

Monica Russel Fair Isle Knitting

Photographs and design copyright © Search Press Ltd. 2019 Text copyright © Monica Russel, 2019

Рассел, Моника.

Вязание Фэр-Айл: практическое руководство по многоцветному жаккарду / Моника Рассел; [перевод с английского Канельской Р.В.]. — Москва: Эксмо, 2020. — 176 с.: ил. — (Популярная энциклопедия современного рукоделия).

ISBN 978-5-04-110420-7

Одна из лучших книг для изучения вязания Фэр-Айл от опытной вязальщицы, учителя и основателя The Knit Knacks Моники Рассел, в которой представлены более 60 образцов узоров и красивые, практичные проекты для закрепления навыков и вдохновения.

Многоцветный жаккард популярен во все времена и славится во всем мире красивыми узорами и огромным потенциалом дизайнов и цветовых сочетаний. Используя только два цвета в каждом ряду, вы можете создать множество различных мотивов, как простых, так и довольно сложных в исполнении.

В этом исчерпывающем руководстве опытный дизайнер по вязанию и автор бестселлеров Моника Рассел обучает основным навыкам этой традиционной техники и основам колористики, дает читателю вдохновение, необходимое для создания потрясающих собственных узоров Фэр-Айл.

Книга включает в себя увлекательную историю вязания на Шетландских островах, а также подробный обзор пряжи, спиц и других инструментов, необходимых для работы с жаккардом.

Даны пошаговые инструкции по основным методам создания узоров Фэр-Айл, включая выбор цвета и правила работы со схемами, каждый дизайн проиллюстрирован пошаговыми фотографиями и множеством красочных примеров.

Идеальная книга для обучения и вдохновения!

УДК 746.42 ББК 37.248

© Перевод на русский язык. ИП Демченко Е.Е., 2020 © Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020 Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

ПОПУЛЯРНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ СОВРЕМЕННОГО РУКОДЕЛИЯ

Рассел Моника

ВЯЗАНИЕ ФЭР-АЙЛ ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО МНОГОЦВЕТНОМУ ЖАККАРДУ

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*Ответственный редактор *Ю. Драмашко*Младший редактор *К. Долгих*Художественный редактор *О. Сапожникова*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. - 8 (495) 411-68-86. Нотме раде: www.eksmo.r.u Е-mail: info@eksmo.r.u Өндіруші: «ЭКОМО-АКБ Баспаса, 123308, Маскеу, Ресей, Зорге квишесі, 1 үй. Тел. : 8 (495) 411-68-86. Нотме раде: www.eksmo.r.u Е-mail: Info@eksmo.ru.

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин : www.book24.kz Интернет-дукен : www.book24.kz

Казакстан Республикасындағы икпорттаушы «РДЦ-Амакты» ЖШС. Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию, в Республике Казакстан: ГОО «РДЦ-Амакты» Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талапт

қабылдаушының екілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы к., Домбровский кеш., З-а», литер Б., офис 1. Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; Е-талі: RDC-Аlmatyleksmo.kz Өнімнің жарамдылық мераімі шектелмеген.

едения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо» www.eksmo.ru/certification

Подписано в печать 25.06.2020. Формат 84x108¹/₁₆. Печать офсетная. Усл. печ. л. 18,48. Тираж экз. Заказ

Фок 24.ru
Официальный инфенет-магазин инфенет-магази

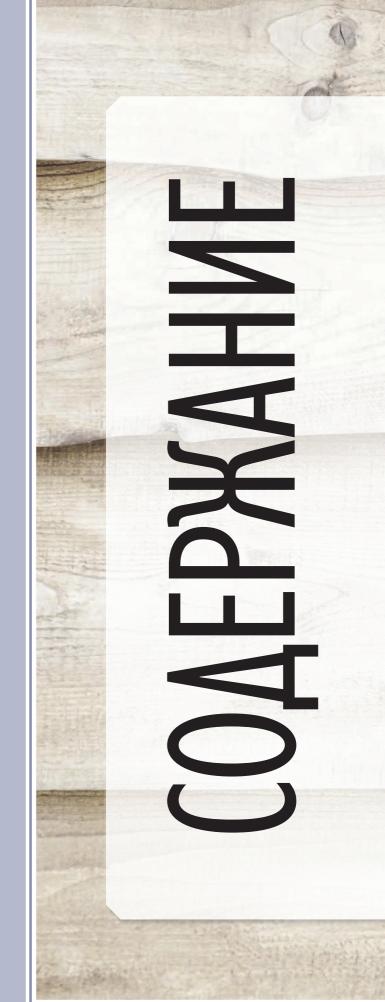
ISBN 978-5-04-110420-7



Фотографии Пола Брикнелла (с. 21 (внизу справа), 157), Марка Дэвисона (с. 13, 15, 18–19, 35 (вверху справа), 50, 58–59, 62–65, 67–69, 100, 105, 107–109, 111–113, 115–121, 126), Стейси Грант (страницы 3, 21 (сверху), 48–49, 71–75, 77, 80–84, 87–89, 91, 93, 101–103, 128–129, 131, 133, 135, 137, 139–143, 145, 147, 150–153, 160–161, 163, 165–167, 169, 171, 173–175), Roddy Paine Studios (страницы 1, 7–9, 11, 14, 20, 22, 24–34, 35, 38–47, 51–57, 60–61, 66, 104, 122–123, 125, 127, 154–156, 158–159) и Моники Рассел (стр. 6–17).

Фотография шерсти на странице 5 любезно предоставлена компанией Jamieson's of Shetland.

Иллюстрации на странице 32 сделаны Джейн Смит.



введение	6	ТЕХНИКА ВЯЗАНИЯ	24
ИСТОРИЯ ВЯЗАНИЯ ФЭР-АЙЛ	8	Как держать пряжу	25
виды пряжи	10	Контрольный образец	26
ИНСТРУМЕНТЫ	12	Присоединение нового клубка пряжи	26
УКРАШЕНИЯ	14	Основы техники Фэр-Айл	27
ЦВЕТ	16	Чтение схем	36
Теория цвета	18	Сокращения	37
Выбор собственной цветовой схемы	19	Завершение работы	38
Игра с вариациями	20	Украшения	42

«≫ ВЯЗАНИЕ ФЭР-АЙЛ «≫

ЮЛОСЫ ФЭР-АИЛ	48	ОТДЕЛЬНЫЕ МОТИВЫ	102
Узоры	50	Узоры	104
Модели		Модели	
🔻 Шапка со снежинками 1	70	🤻 Подушка с ромбами	128
🔻 Шапка со снежинками 2	73	Ж илет	132
🕏 Свитер с разноцветной		З Сумка	138
кокеткой	76	🔻 Шаль с розами	142
¾ Цветные носки	82	🔻 Платье с шетландским	
🔻 Свитер с полосами	86	МОТИВОМ	146
🔻 Детское платье	92	АНИМАЛИСТИЧЕСКИЕ МОТИВЫ	152
		Узоры	154
		Модели	
		¾ Плед «Уточки»	160
		¾ Подушка «Овечки»	164
		🔻 Детские кардиган и шапка	
		с рисунком «Куропатки»	168
		Δ ΠΦΔΒИΤΗЫЙ VKΔ3ΔΤΕЛЬ	176



ВВЕДЕНИЕ

Я очень надеюсь, что в этой книге каждая мастерица обязательно найдет для себя что-нибудь полезное.

Все узоры я дополнила схемами и подробным описанием, для многих образцов представила варианты сочетания цветов. А мои полезные советы и подсказки, надеюсь, помогут вам в создании собственных моделей.

Фэр-Айл — техника вязания, в которой в каждом ряду задействована пряжа двух, а иногда и трех цветов. В этой технике можно создать бесконечное число разнообразных рисунков и цветовых комбинаций, от традиционных до ультрасовременных!

Я черпаю свое вдохновение в цветовой палитре Шотландского нагорья, гобеленах моего брата, в нашем саду в Сассексе, в полотнах Хокни и Анри Матисса.

В своей книге я преследовала две основные цели.

Во-первых, я включила сюда мотивы, полосы и традиционные узоры в нескольких цветовых комбинациях, тем самым предлагая читателям большой выбор дизайнов. Все образцы связаны из традиционной шотландской шерсти.

Вторая цель — показать, что орнаментами Фэр-Айл можно обновить или украсить любые вещи — от одежды до аксессуаров и предметов домашнего обихода. Эта техника сделает обычную вещь роскошной. На страницах с образцами (с. 50–69, 104–127, 154–159) и описанием моделей (с. 70–101, 128–151 и 160–175) вы найдете идеи применения узоров в разных вязаных вещах, от самых простых до сложных.

Для вязания подойдет любая пряжа: тонкая шерстяная в четыре нити, средней толщины, крученая шерстяная, объемная и толстая! Для своих моделей я брала разные типы нити, тем самым демонстрируя универсальность техники Фэр-Айл. Если вы решили вязать из пряжи, отличной от моей, не бойтесь — экспериментируйте! Только всегда следите за тем, чтобы плотность вязания соответствовала ее толщине (подробная информация дана на с. 26).

Мне нравится придумывать новые орнаменты, потому что в каждой комбинации цвета и рисунка есть элемент неожиданности, что дает возможность связать уникальную модель.





8

ИСТОРИЯ ВЯЗАНИЯ ФЭР-АЙЛ

Техника Фэр-Айл получила свое название от названия острова Fair Isle. Этот один из самых отдаленных населенных островов на севере Шотландии очень маленький, 4,8 км в длину и 2,4 км в ширину, а живут там всего 68 человек.

Вязать на Шетландских островах местные жители стали примерно в начале VIX века. Основная причина этого была сугубо коммерческая — узорчатое вязаное полотно обменивали на свежие продукты и другие товары, которые доставляли торговые корабли.

На острове разводили овец шетландской породы, шерсть которых прекрасно выдерживала суровые условия местного климата, а также некоторых других пород. Шерсть не отличалась большим разнообразием цветов: белая, светлосерого и темно-серого оттенков. Пряжу пряли вручную и обычно не отбеливали, оставляя естественный цвет.

Иногда шерсть красили, применяя для этого разные части островных растений, например, марены (красный цвет) или ириса (желтый). А краску индиго, с помощью которой можно было получить различные оттенки от синего до фиолетового, привозили на купеческих кораблях.

Женщины Фэйр-Айла вязали на спицах с обоюдоострыми концами, также они носили специальный пояс с множеством отверстий на передней части, который позволял вязать на ходу. Спицу одним концом вставляли в отверстие на поясе, нить от клубка проходила с правой стороны.

В конце XVI века на острове было организовано широкомасштабное производство вязаных вещей на продажу. Сначала вязали грубые чулки, белье и перчатки. Но к середине XIX века начали создавать сложные вязаные узоры. «Крестики и четырехугольники в форме ромбов [которые] содержат [ред.] символы, часто религиозного характера, сформировали основу узора ОХО», широко применяемого до сих пор. * Природа острова и атрибуты повседневной жизни влияли на выбор мотивов: папоротники, различные цветы, якоря, бараньи рога вплетались в узоры.

Вязать одновременно несколькими (двумя или более) разноцветными нитями на острове начали приблизительно после 1910 года. В наши дни техника и мотивы Фэр-Айл приобретают все большую популярность во всем мире.

В традиционных мотивах Фэр-Айл в каждом ряду обычно применяют два, реже три цвета. А вся вещь чаще всего бывает трех- или четырехцветная. Первоначально узоры повторялись на полотне редко. По мере развития техники мотивы становились более симметричными: обычно ось симметрии проходила через середину узора, разделяя его пополам, чтобы можно было создать повторяющийся мотив. Чаще всего они имели нечетное число рядов в высоту.

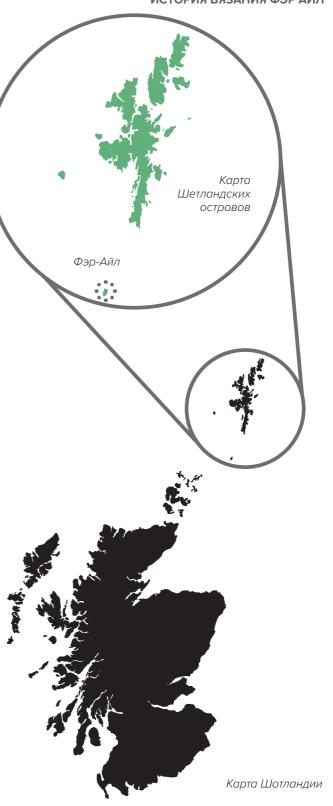
Раньше узоры классифицировались по размеру, и эта классификация сохраняется до сих пор.

^{*} Элизабет Риддифор, «История вязания жаккардом», www.exclusivelyfairisle.co.uk, 2012

Маленькие узоры (обычно высотой в пятьсемь рядов) являлись частью более сложного общего рисунка. Полосами из повторяющихся мотивов в виде каймы оформляли края деталей или повторяли несколько раз для создания сложного узора. Наиболее распространенные мотивы состоят из пятнадцати-семнадцати рядов.

Прекрасным примером того, как выполнить сложный узор, служит известный мотив ОХО (см. с. 50), где кресты выступают в качестве соединительных элементов.

Несмотря на то что традиционная шетландская пряжа пользуется широким спросом у мастериц и сейчас, многие вещи вяжут из современных видов пряжи. Такие модели представлены и в этой книге.



ВИДЫ ПРЯЖИ

Сейчас в продаже вы найдете множество доступных видов пряжи, от недорогого акрила и яркого цветного хлопка до роскошной шерсти мериноса и альпаки, окрашенных вручную.

Традиционная пряжа для вязания в технике Фэр-Айл — шетландская в две нити. Из-за особенностей скручивания нити толщина готовой вещи становилась почти вдвое больше. Шетландская пряжа также обладает таким полезным качеством, как «липкость», то есть при вязании волокна легче сцепляются между собой. Особенно это удобно в традиционном методе прорезания вязаного полотна для создания отверстия, так как цепкость пряжи не дает петлям распускаться.

Как я уже говорила, жители острова начали вязать из пряжи натуральных оттенков, окрашенной с помощью разных растений и минералов (с. 8). Сейчас для создания рисунков можно выбрать как яркие, так и пастельные цвета. Но здесь, как и во всех видах вязания, стоимость может стать ключевым фактором. Важно учитывать этот момент, когда вы собираетесь сочетать в своей модели пряжу нескольких цветов или видов.

За прошедшие годы я связала много моделей в технике Фэр-Айл, при этом всегда отдавая предпочтение натуральным материалам, начиная от тонкой шерстяной пряжи в четыре нити и заканчивая толстой крученой нитью в зависимости от проекта. Я считаю, что применение чистой шерсти больше соответствует традиционным корням этого вязания, и на шерстяном полотне узоры смотрятся гораздо лучше. Кроме того, если вы проводите много часов, работая над вещью, вы захотите, чтобы она не только прекрасно выглядела, но и на ощупь была не хуже. Конечно, можно вязать и из хлопка, но у таких вещей внешний вид будет хуже.

Хотя выбор материала полностью зависит от мастерицы, все же надо обязательно учитывать, для кого предназначена вещь. Например, для детской одежды лучше взять пряжу, которую можно стирать в машинке. А взрослый свитер или кардиган допустимо вязать из пряжи, которую стирают только руками.

Каждый производитель предлагает свой ассортимент пряжи и цветов. Вы можете смешивать и сочетать одинаковые по составу и метражу нити от разных поставщиков. Но сначала убедитесь, что плотность вязания у них одинаковая (обычно эти сведения указаны на этикетке).



ОБРАЗЦЫ ПРЯЖИ

1 Пряжа из смеси шерсти альпаки и шелка —

это роскошная мягкая и тяжелая пряжа, которая подходит для шарфов и шалей (с. 142–145), а также для изысканной красивой одежды. Ее цвета обычно очень разнообразны, и можно подобрать оттенки, хорошо сочетаемые друг с другом.

2 Тонкая двухниточная пряжа из овечьей шерсти,

которой можно вязать в два сложения. Такую пряжу я взяла для платья с шетландскими мотивами (с. 146—151). Она бывает разных цветов, и всегда можно подобрать сочетающиеся оттенки или контрастные. Шерсть хорошо подходит для взрослых, но у детей может вызывать раздражение.

3 Шерстяную пряжу средней толщины я выбрала для жилета (с. 132–137). Из нее хорошо вязать одежду для взрослых.

4 Из толстой шерсти

я связала шапки (с. 70—75) и сумку (с. 138—141). Такая пряжа идеально подходит для быстрого вязания..

5 Мягкая тонкая камвольная пряжа хороша для вязания трикотажа с рельефными узорами.

6 Пряжа из мериносовой шерсти очень мягкая и тонкая. Она словно создана специально для детских вещей, и именно ее я взяла для платья на с. 92–101.

7 Четырехниточная пряжа из мериносовой шерсти

секционного крашения идеально подходит для вязания свитеров и носков.

8 Однотонная четырехниточная пряжа из смеси мериносовой шерсти и шелка очень мягкая и роскошная.

9 Тонкая двухниточная пряжа из овечьей шерсти, как образец 2, но другого цвета.



ИНСТРУМЕНТЫ

В описании каждой модели в книге указаны тип и размер спиц, которые вам понадобятся. Но все же приведенный ниже список станет полезным руководством по выбору основных инструментов и материалов для вязания в технике жаккард.

1. Спицы

Для вязания вам понадобятся прямые и круговые спицы. Сейчас можно приобрести их различной длины и толщины из самых разных материалов — бамбука, металла, пластика или дерева. Выбор зависит от ваших предпочтений. Модели, представленные в этой книге, я вязала карбоновыми и полированными деревянными спицами. Но все же я предпочитаю деревянные, так как они гладкие, но в то же время петли по ним не скользят слишком сильно.

Деревянные спицы мало подвержены воздействию высокой температуры. (Пластиковые в жаркую погоду могут липнуть к пальцам!) А некоторых людей, например, отвлекает щелканье стальных спиц.

Круговые спицы, как ясно из названия, нужны для вязания по кругу, к примеру, шапок, или очень широкого полотна типа шали (с. 142–145), когда нужно набрать очень много петель и просто вязать их поворотными рядами, как на прямых. Они бывают разных размеров. У некоторых круговых моделей короткие спицы соединены гибким тросиком, у других они съемные. Во втором случае можно менять их толшину.

На чулочных спицах традиционно вяжут по кругу. Чрезвычайно полезны они для завершения небольших вещей, например, донышка шапки, когда петель слишком мало для продолжения работы на круговых спицах. Чулочные спицы обычно идут в наборах из пяти штук: на четырех распределены петли, а пятой вяжут.

Бывают также прямые спицы с квадратным сечением, разработанные специально для людей с ревматизмом пальцев, чтобы сделать для них процесс вязания более комфортным.

2. Измерительная лента

Она нужна, чтобы измерять детали и снимать необходимые мерки, а также для расчета плотности вязания (см. с. 26).

3. Ножницы для ткани

Небольшие острые ножницы — очень важный инструмент. Они нужны для отрезания пряжи при смене цвета, а также для обрезки кончиков нити после сшивания вязаной вещи.

4. Гобеленовая игла

Нужна для закрепления кончиков нити, выполнения швов и пришивания дополнительных украшений (с. 14, 42, 43 и 47).

5. Булавки

Ими закрепляют деталь при блокировке. Также булавками можно зафиксировать отдельные детали при сшивании.

6. Вязальная булавка

На нее вы можете временно снять открытые петли какой-либо части, пока вяжете следующую, например петли горловины.

7. Маркер петель

Нужен в основном при круговом вязании, чтобы отметить начало нового ряда. Вместо него можно взять кусок нити контрастного цвета и закрепить его на первой петле ряда.

8. Мат для блокировки

Так называют коврик, на котором можно заблокировать вязаные детали. Они бывают разными, но мне нравятся поролоновые коврики для блокировки. Поролон облегчает закрепление, а благодаря тому, что коврики соединяются между собой, можно получить большую поверхность для блокировки больших предметов одежды или аксессуаров. К тому же их легко хранить.

9. Ножницы для бумаги

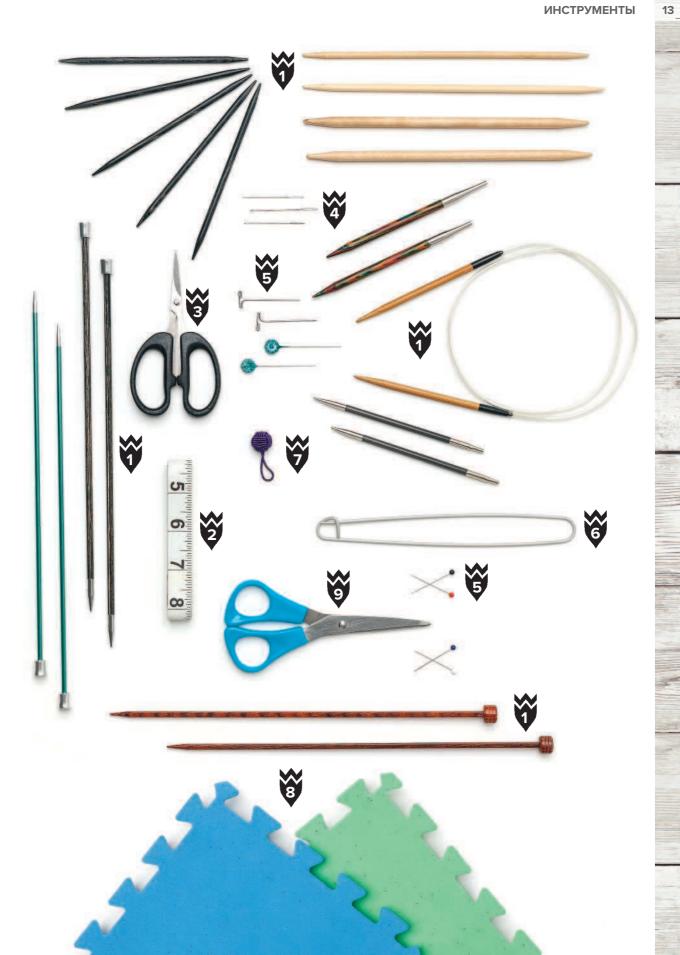
Они нужны в основном для вырезания шаблонов из картона для кисточек и помпонов.

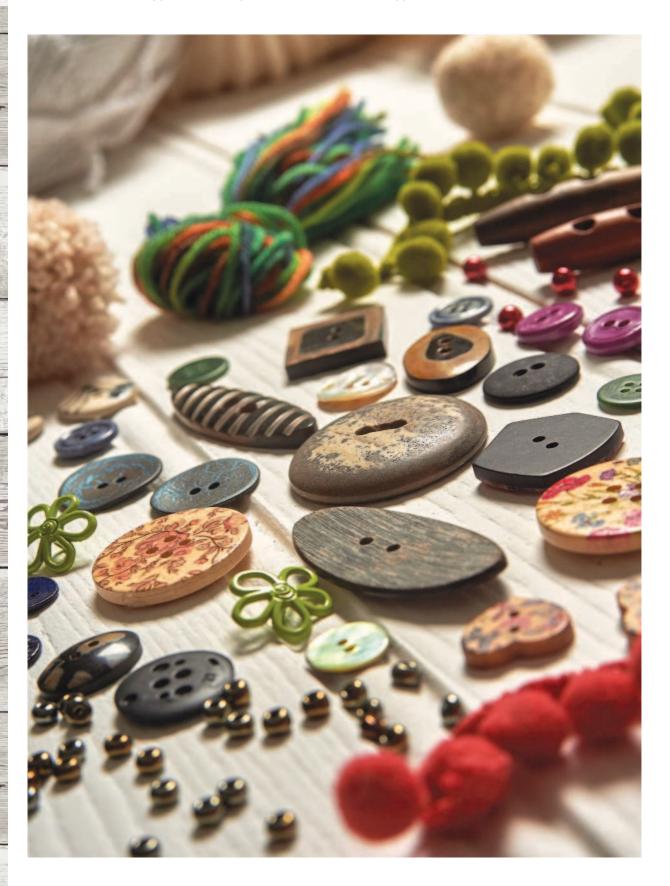
Блокнот и ручка

Для записей, что особенно важно при работе над большими проектами.

Счетчик рядов

С его помощью удобно подсчитывать законченные ряды.





УКРАШЕНИЯ

Все мастера любят добавлять в свою работу дополнительные детали. Вы можете сделать некоторые из них самостоятельно или купить. В настоящее время существует огромный выбор различных декоративных элементов. Несмотря на то что цена играет значительную роль, всегда стоит потратить немного больше, но постараться приобрести то, что станет «завершающим штрихом» вашего проекта.

Пуговицы

Пуговицы очень важны для модели. У меня есть коробка, где хранятся всевозможные пуговицы, которые я нашла или купила и которые, полагаю, будут выглядеть фантастически в будущих проектах. Полезный совет: пришивайте их той же пряжей, которой вязали (с. 43).

Иногда для этого нужно разделить скрученную нить на отдельные нити, чтобы они прошли сквозь ушко иглы и отверстие в пуговице.

Бусины

Бусины бывают разных размеров, форм и цветов. Их можно пришить непосредственно на полотно (см. с. 42) или ввязать в него. Какие бы вы ни решили взять, убедитесь, что они имеют размер и форму, подходящие для вашей модели и пряжи. Имейте в виду, что на более тонкой пряже большие бусины могут провисать; и наоборот, маленькую бусину не будет видно на полотне из толстой пряжи.

Вышивальная нить, или мулине

Для прикрепления украшений вместо пряжи можно взять вышивальную нить (мулине). Я для этой цели предпочитаю разделять пряжу на отдельные нити (см. с. 42 и 43). Но если ее сложно разделить таким образом (так обычно бывает в случае с синтетическими волокнами), подберите мулине соответствующего цвета.

Кайма

Покупная кайма может стать хорошим декоративным дополнением к подушке или верху кармана. Ее следует пришивать вручную или на швейной машине, медленно, с правильной длиной стежка и, если возможно, с помощью шагающей лапки, чтобы не стянуть вязание.

Кисточки

Создание кисточек — очень полезный навык (см. с. 46 и 47). Существует множество вариантов их применения, от прикрепления к концам шарфа или по углам чехла на подушку до макушки шапки или даже подола свитера!

Помпоны

Веселое украшение, которое прекрасно смотрится на множестве вязаных вещей, от шапок до сумок!

Специальное приспособление для помпонов — удобная альтернатива традиционным шаблонам из картона. В продаже представлено множество различных моделей, поэтому по возможности стоит попробовать разные типы, чтобы найти наиболее подходящий. На мой взгляд, чем проще, тем лучше. Если вы не уверены, что часто будете применять это приспособление, можете начать с картонных шаблонов. Я покажу вам, как это сделать, на с. 44.

Как и в случае с вязальными спицами, хорошо иметь несколько приспособлений разного размера, чтобы вы могли делать помпоны для всех ваших проектов. У меня их пять — для помпонов диаметром 25 мм (1 дюйм), 35 мм (1 3/8 дюйма), 45 мм (1 3/4 дюйма), 65 мм (2 5/8 дюйма) и 85 мм (3 3/8 дюйма). Самый большой помпон вы можете увидеть на шапках (с. 70–75).



ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ ПОМПОНОВ

Наверху: защелкивающиеся **Посередине слева:** картонные шаблоны

Снизу: вращающиеся

ЦВЕТ

При создании дизайнов для меня всегда были важны цвета. Когда я выбирала цвета для одной из моих первых шапок, меня вдохновили вереск и папоротник, которые я увидела во время прогулки по острову Скай в Шотландии. Зайдя в местный магазин шерсти, я нашла нужную мне пряжу. Затем я связала шарф таких же оттенков. Теперь он напоминает мне о поездке.

Комбинируя разные цвета, вы получите огромное удовольствие, а то, что вас окружает, даст для этого всевозможные идеи. Я также поняла, что художественная галерея — это фантастическое место, которое заметно повлияло на мое творчество. Полотна Дэвида Хокни стали моими любимыми благодаря его работе с цветами.

Но на моих семинарах участники рассказывают, что они редко экспериментируют и поэтому затрудняются при выборе цветов, если таковые не указаны в схеме узора. Я надеюсь, что вы, прочитав эту главу, отыщите новые идеи и будете смелее работать с цветом.

Виды и цвета пряжи для своей книги я тщательно отбирала. Лично я люблю приглушенные теплые тона. Но так как у каждой вязальщицы есть свои предпочтения, то я постаралась представить широкий спектр цветов в образцах не только для удовлетворения различных вкусов, но и для демонстрации того, как можно комбинировать. Вязаные образцы и варианты сочетания показывают, как изменения могут сделать один и тот же рисунок совершенно разным.

В следующем разделе я расскажу, как работать с цветом, когда вы начнете вязать свои узоры. Но прошу, рассматривайте эти советы как трамплин для составления своей палитры пряжи!

ЦВЕТА В ПРИРОДЕ

Я сделала эти фотографии во в<mark>ремя по</mark>ездки в Шотландию к сыну. Вы будете поражены красками, которые дарит нам природа: от приглушенных прохладных оттенков моря и неба до ярких лепестков цветов и крыльев бабо<mark>чек</mark>.



